

SLAPAT RĀJĀWAN DATOW SMIN RON **Part 1**

A HISTORY OF KINGS

With Text, Translation, and Notes

BY R. HALLIDAY.

Author of "The Talaings," "Mon-English Dictionary" "Lik Smin Asah."

Copyright© 1998 - Myanmar Book Centre & Book Promotion & Service Ltd, Bangkok, Thailand.

INTRODUCTION.

This work was first brought to the notice of foreign students generally by the publication of *Buch des Rājāwañ*, *Der Königsgeschichte*, by P. W. Schmidt, at Vienna in 1906. Mr. C. O. Blagden of London, through the medium of whom the manuscript was furnished and help in interpretation given, afterwards made a translation of Schmidt's German with many emendations of the text and the interpretation, but it was never published.

The circumstances which led to the proposal to publish the work in the Journal of the Burma Research Society are these. On examining a palm leaf copy of a work recently acquired by the Bernard Free Library, I found that though it was a copy of the work edited and translated by Schmidt, it was very imperfect. I pointed out the defects to the Hon. Librarian, and advised that instead of having it copied as it stood, that a better text should be sought. I also suggested to Mr. Luce, Hon. Editor of the Burma Research Society's Journal, that the text should be edited and printed with a translation. Mr. Luce at once took the matter up with the Text Publication Sub-Committee, and the work as now published is the result.

THE TITLE.

This work is cited by Phayre in the preface to his History of Burma as one of his authorities. He calls it "a history of Pegu in the Mun language, by Hsayâ daw Athwâ, a Talaing Buddhist monk, which was translated into Burmese," and further characterises it as "little more than a fragment, as the materials for a full history of the Mun people either do not exist, or are not now available in Pegu." This is perhaps not quite a fair estimation of the work. The author's own description found in his introductory and concluding paragraphs, makes it "a brief history of the lines of kings" such as would be of benefit to his readers. He does not propose to give a full history, and again it is not so much a history of Pegu as a relation of events leading up to the building of the Shwe Dagon Pagoda at Rangoon and the subsequent upkeep of it. The Bernard Free Library people very rightly, I think, label it ရွှေဝင်နှင့်ဇူုဝင်ဆောင်ရွက်မှုပြရီ "a compendium of history and relic story." It is true the author names it an historical work, but he is thinking as much of the lines of kings leading up to the coming of the Buddha as of the kings of Pegu who were afterwards supporters of the religion and renovators of the great shrine. On one of my tours in Siam I had a somewhat hurried look through a copy of what was really the same work, but was labelled Dhātuwañ. If, however, we take the title as it stood, apparently, in Schmidt's copy, that is, "Slapat Rājāwan Datow Smin roñ," it is a history of dynasties of kings.

It will be seen that the aim of the author is more than all else to exalt the religion and its Founder and to keep well before his readers the great shrine which is the visible embodiment of all the veneration of the highest of their race. The religious aspect is kept more to the front than the mere historical point of view. The author at the same time sees that the religious interest is bound up in the historical.

THE AUTHOR.

The author of this short history, known as the monk of Acwo' (no personal name seems ever to be given him), has a great reputation among the Talaings as a writer. At times one will be told off hand that the monk of Acwo' wrote all the books. This, of course, is far from being the case, as many of the books show internal evidence of having been written long before his time. Still his accredited works are quite voluminous. He indeed represents the later Talaing, and his Rājāwāñ is a good example of the later literary form of that language. He was living in or about Pegu during all the trying time between the revolt of Thā Aung, the Burmese governor and the conquest by Alaungphra, and lived until after the death of Sinbyushin. He was thus able to speak with feeling of the doings of Alaungphra in Pegu.

THE TEXT AND ITS INTERPRETATION.

In writing out the text I have had that of Schmidt before me with a great many variant readings from other copies of the work that I have at different times examined. The most of Schmidt's notes on the text are not now necessary as the mistakes have been corrected from the other MSS., and many of them were mere copyists errors at any rate. Here and there his suggested emendations have proved wrong. In the main, therefore we have a much better, since it is a more perfect, text.

In the translation again, the advance in our knowledge of the language has helped to clear up difficulties that were encountered at the time when Schmidt studied the text sixteen years ago. There again a better text coupled with better facilities for interpretation have rendered many of his notes unnecessary. Just as in writing out the text I had Schmidt's work before me (in some instance I was altogether dependent on it), so in the translating, I have been glad to have his translation and notes before me, though, of course, I have gone my own way in interpretation. I have not called attention to differences. Former readers of Schmidt who are now reading the present version can make their own comparisons.

I have given Indian names of persons and places in their Indian forms. Burmese names are given in the recognised spelling. I have used Rangoon regularly to represent Lagūñ as making the meaning clearer to the English reader. On the other hand I have retained Haimśāvatī where the classical name occurs, and have used Pegu only when the common name was given in the text. For the sake of accuracy in the meaning, I have given the

names of the months in their Indian forms, but in the case of the days of the week and the signs of the zodiac where the names in English correspond, I have translated.

My best thanks are due to Mr. Blagden of London, for critically reading my translation and notes, and for making a number of valuable suggestions which I have gladly made use of in again going over my work. Mr. Blagden's thorough acquaintance with ancient Talaing, his knowledge of the Indian reckoning of time, and of the chronology of Burma, together with his understanding of the facts of the Buddha's life and the signification of the terminology of Buddhism, makes him a valuable guide in the interpretation of a work such as this. He has besides had the advantage of studying the text and interpretation as published by Father Schmidt seventeen years ago, both of which he had greatly improved.

ବ୍ରାହ୍ମାଣ୍ଡିକ୍ ତିଲେବାନାଟା ଗ୍ରଂଥ ଦେଖିବାରୁ ମାତ୍ରିକାରୁ ବ୍ରାହ୍ମାଣ୍ଡିଲେବାନାରୁ ପରିଚ୍ଯାପିବାରୁ ଏବୀଷିତାରୁ ହେଉଛି ।

ତିଳ୍ପାରୀରେହାଗିଲେ । ଅହାତକ୍ଷିପ୍ତିରୁକ୍ତିରେହାଗିଲେ ।

မြို့ပိုမဟိုတွောပ်စေတာပို့ဆိုတဲ့ရှိ။ အီသာမန္တပထမက် တော်ပို့သော်၊ အော်သတ်ပို့ခြင်းများမန္တပထမအဲကြောပ်လို့ရှုရောင်။ အခါနအတွက်တယာမှာဝင်တဲ့ဟု။

၌တံပထအေ၏ရက်ပွဲ။ မောင်သတ်ဖို့မှာသာမထိကို ကောနိမှာသာမထိရောဂါး
ယျေ။ ကောနိရောဂါးဝရရောဇ်ဂါးယျေ။ ကောနိဝရရောဂါးကလျာဏ်ဂါးယျေ။ ကောနိကလျာဏ်။ ဝရ
ကလျာဏ်။ ကောနိဝရကလျာဏ်။ မန္တာဘူး ကောနိမန္တာဘူး။ ကောနိဝရမန္တာဘူး။
ဥပါသထား။ ကောနိဥပါသထားဝရဂါးယျေ။ ကောနိဝရဂါးယျေဥပါသထား။ ကောနိဥပါသထား။ မာဟ
အေဝါ၌မှာသာမထိမခိုပ်ဥပါသထား။ ၌အတော်၌၍။ ၌ကိုမြို့ပို့နေ့မြို့ပို့။ ၀၀ လှိုက်ပန်
လှို့တော်ဝါ။ ၃၁။ အတော်တဲ့၌၍။ ၂၃။

ଶ୍ରୀକାଳଟୁମ୍ଭିକାଳାତ୍ମେ ॥ ଉଷ୍ଣେଖିନ୍ଦ୍ରିୟକାନ୍ତିର୍ଦ୍ଵାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା ॥ କୃଷିଭିନ୍ନ
କୃତ୍ୟ ହେଲା ଯଥରେ ଆଶାର ॥ ସେଇନ୍ଦ୍ରିୟରେ କୃଷିଭିନ୍ନ କାର୍ଯ୍ୟ ହେଲା ॥ କୃଷିଭିନ୍ନ
ଅଗରିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଆଶାର ॥

* One of the Manuscripts has 85.

ପୁଣ୍ୟକାରୀ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ଆମାଦାର ଦୟାକୁ । ପଦମ୍ଭାଷିତ ପଲ୍ଲେଣିଙ୍କ । ଏକିହାନ୍ତିର କଥିତିବା । ତାତିଲୀର କଥିତିବା । ଅତିରିକ୍ତ ପଲ୍ଲେଣିତିର ପଲ୍ଲେଣିତି । ଅଲ୍ଲାହିଲୀଖିତ ପଲ୍ଲେଣିତି । ଯାହାକୁ ପରିଚ୍ଛାତା ହାତାକୁ । ଆମାଦି ହାତକାରୀଙ୍କା । ପଦମ୍ଭାଷିତ ପଲ୍ଲେଣିଙ୍କ । ଅର୍ଦ୍ଧକାଳେ ପଲ୍ଲେଣିତିର ପଲ୍ଲେଣିତି । ଯାହାକୁ ପରିଚ୍ଛାତା ହାତାକୁ । ଅର୍ଦ୍ଧକାଳେ ପଲ୍ଲେଣିତିର ପଲ୍ଲେଣିତି । ଏକିହାନ୍ତିର କଥିତିବା । ତାତିଲୀର କଥିତିବା । ଅତିରିକ୍ତ ପଲ୍ଲେଣିତିର ପଲ୍ଲେଣିତି । ଅଲ୍ଲାହିଲୀଖିତ ପଲ୍ଲେଣିତି । ଯାହାକୁ ପରିଚ୍ଛାତା ହାତାକୁ । ଆମାଦାର ଦୟାକୁ । ଏକିହାନ୍ତିର କଥିତିବା । ତାତିଲୀର କଥିତିବା । ଅତିରିକ୍ତ ପଲ୍ଲେଣିତିର ପଲ୍ଲେଣିତି । ଅଲ୍ଲାହିଲୀଖିତ ପଲ୍ଲେଣିତି । ଯାହାକୁ ପରିଚ୍ଛାତା ହାତାକୁ ।

သေတကန္တာ။ ငါမှုပြီးလိုဘင်းမတုပါတရရှုံးဖြစ်ကို။ ဉာဏ်န္တာ။ မျှုပြီးတဲ့ မချုပ်လည်ပွား
ပစ်ကို။ ပန့်မှုလိမန္တာ။ ငါမှုပြီးကျော်မတုပါတရရှုံးကို။ ထောဖိတ်ရော့။ ငါမှုပြီးကျော်
တုပါတရရှုံးကိုထောဖိတ်ဘူး။ ငါမှုပြီးသာမြိုင်မတုပါတရရှုံးကိုလုပ်ကို။ နှေ့မာ
နာဝတီတီ၊ ကာလကျားမလိုက်၍ ကွာ်ပောမိမရှုံးသိမြိုင်လုပ်သွားလှပါတရရှုံးကို။ ဟောမဝလျှော့
မျှုပြီးသာမတုပါတရရှုံးထင်ကို။ ရပါသူရတယ်ဝါ။ မျှုပြီးမတုပါတရရှုံးတဲ့ကို။ ဟောလိလာဒိလ
သော့။ မျှုပါတိလအာမန္တာလင်ရှုံးထင်ကို။ သော့အော်မြို့မြိုင်မောမိ ဂဲ တွဲဟူပါမိ။ ဟောတို့မြို့။ တံ
အသို့။ နဲ့ ဇရော်အော်မြို့။ ဥပါန့်တွာ့။ ကျုံးမြှောပြုပါမ်အာရုံးမြို့မြိုင်မောမိ ဂဲ တွဲဟူပို့စွဲမတိရာ့တ
တိယိုက်မှုတွေ့။ မြဲတတိယသွောက်ရှုံး။ တပဲသွောက်ရှုံး။ ဂဲ တွဲ။ ဓမ္မာဗွေားရုံး။ ဒေါ်သွောက်ရှုံး
မြဲဆိုရတဲ့ ဂဲ တွဲ။ ပညာပဲအန္တပါတည့်။ ပသိန့်သွောက်ရှုံး။ ကလင်အာရု့မြို့။ မြဲအန္တပါတည့်။
မူပဲနေ့နဲ့ ဆွဲမဲ့။ ဤသွောက်ရှုံး ပဲမှုလို စတိနဲ့။ သိန်းမါ သိန်းနှုံးကို မနော်လဲအာ ထိန်းမြှောပို့ကျုံး။
သွောက်ရှုံးတယတနဲ့။ ဂဲ သွောက်ရှုံးအာရု့မြို့မြိုင်ရောမာ ထားနားသွာ့ တွဲဟူပို့ရှိ ဂဲ တွဲ။ ဂဲ သွော
က်ရှုံးထားနဲ့ ဂဲ တွဲ။ ဒဲ ဒဲ ရွှေ့တွဲအယာညီကို ကျုံးမြှောပို့ကိုပို့။ ပန်နော်မြို့တဲ့ကလို
ထောက်အာတဲ့ အာရုံးနား။ ပမ်းသာ့လွှာတွေ့ပူဇားတော်ရှုံး။ ကာလမှုရှင်ရှုံးနား။ ပမ်း။ အောင်ဟဲ့နဲ့
ကျုံးမြှောပို့ရှိ။ ယင်ရဲအဲသွောက်ရှုံးအာရု့မြို့မြိုင်ရောတဲ့ အောက်တဲ့ အောက်တဲ့ အောက်တဲ့
တဲ့ရွှေ့။ ကျုံးမြှောပို့အာရုံးတဲ့ မြဲကာလရှုံး သို့မှုလှမရာတဲ့ပန့် ကေတ်လွှော်နှင့် ပဇော်တဲ့ပန့်နဲ့မြှောပို့
ကျုံးမြှောပို့အာရုံးတဲ့ အာရုံးတဲ့။ ကျုံးမြှောပို့အာရုံးတဲ့ အာရုံးတဲ့။ ညား
တို့ကောက်ရှုံးအာရုံးတဲ့ပန့်နဲ့မြှောပို့အာရုံးတဲ့။ ကျုံးမြှောပို့အာရုံးတဲ့။ ညားတို့ သို့မှုလှမြှောပို့
ခေါ်ပောက်ရှိ ရော့။ မြောပို့။ သို့။

လျှင်ကျုပမိန့်တိန်ဝင်းကျော်။ အခြောက်ကျုပမိန့်ထဲတော် အူသိပဏီမိဂ္ဂဒါရိ အရောင်စွဲ အရာရှိသီးတွေ၊ ၆၀ မျိုးကောက္ခာဗျာများများ၏အောင်။ အပေါင် ၁၅၂ ပုံပွာတဲ့ ခွင့်ချက်ကျုပမိန့်တိန်ဝင်းကျော်။ အာတိအိုဂိုလ်။ တော်သီးကျော်။ ယာသံသုပ္ပန်းတော်။ တော်သီးကျော်။ ယာသံသုပ္ပန်းတော်။ အကျိုးကျိုးပယ်ရံစိန်သီးတွေ၊ ၂၀ ရုံ၊ ပါရွှေကြံ့တွဲသီးသို့။ သုပ္ပန်းအာမို့အူရှုဝင်လကသုပ္ပန်း။ သုပ္ပန်းထေးပါတီဟာရှိပိုင်ကိုသီးတွဲ။ အူသိပဏီမိဂ္ဂဒါရိ အာတိပင်ဒို့။ အူသိပဏီမိဂ္ဂဒါရိ အာတိပင်ဒို့။

* The Rangoon Ms has ၁၁၅

* Schmidt has မူရဇ္ဇန်။ One Ms has ထန့်ရဇ္ဇန် and one story of the Shwe Dagon has simply ခြရဇ္ဇန်။

ဖြေပူးနဲ့သိရှိရပုံမျက်သကာဓါတ်သည်တဲ့။ အော်မွေးနဲ့အပဲပန်ရှု။ အော်အားဖိုပ်ဆိုရွင်တရုဘုရှု။ သာတ်ကျော်ထလလိုက်မိမဖူးလိုပဲရောင်။ မျှတ်ညေးပိုတ်စဲဖို့တုဘာဝါမယလဲ။ တိကိတ်ကဲ 21ရွှေမေးဘွ္ဗီအာစိုပ်ပေါ်သည်လိုဂုဏ်ရောင်။ အေဝတ်တုန်လယ်စွဲမြှိုက်လာအာသိရှိခိုင်မော်၊ တိကျော်လိုက်ရှု။ ဖြေပူးနဲ့သွေးဘာမြိုပ်စောတ်သည်လိုဂုဏ်သွေးပျော်နှိုင်၍ ရှိရမှု။ အေဝတ်အလုပ်တို့၏ကိုကျင်သော်လည်းကောင်း၊

ଆଯନୀତିର୍ଣ୍ଣାତତିର୍ଥ ଖୁବିକୁଣ୍ଡକଟିଠିପାଣ୍ଟି । ପଦ୍ମାଳିଭିଲାତାରଧ୍ୱର୍ବେଳୁତ୍ତର୍କ ଆଯନୀ ୨୧ ଶିର୍ଜନ
ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରୈଫ୍ଟିଂପରିଷକ୍ଷିତିର୍ଥ ଆଯନୀତିପାଣ୍ଟି । ଏହାର ପଦିକାରୀ ପରିଷକ୍ଷିତି ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରୈଫ୍ଟିଂପରିଷକ୍ଷିତିର୍ଥ ଆଯନୀତିପାଣ୍ଟି । ଏହାର ପଦିକାରୀ ପରିଷକ୍ଷିତି ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରୈଫ୍ଟିଂପରିଷକ୍ଷିତିର୍ଥ ଆଯନୀତିପାଣ୍ଟି ।

ପରାମ୍ବା ॥ ବିନୀମଦ୍ରୋହିଣୀରାଜ୍ଞି ॥ ମୁଖୀମାତାର ॥ କୁଠିତମାଟିକୁଠି ॥ ମାତ୍ରୀମା ॥ ବିନୀମଦ୍ରୋହିଣୀ ॥ ଯିଲ୍ଲା
ଦାନ୍ତୁଲାମା ॥ କୁଠିକ୍ଷେତ୍ରକୁଠିଶ୍ଵରୀ ॥ ରାଜ୍ମିକା ॥ ବିନୀମଦ୍ରୋହିଣୀରାଜ୍ଞି ॥ ମାତାପାତାମଙ୍ଗ୍ଲା ॥ କୁଠିତମାଟିକୁଠି ॥ କୁଠିତମାଟିକୁଠି ॥ କୁଠିତମାଟିକୁଠି ॥

ထာပနာ၊ ပါတ်မြွှေဖြိုနိုင်ရှုများ၊ ပါတ်မြွှေဖြိုနှင့် တပ္ပါယ်ဝှက်ဖွဲ့က၊ ပါတ်မြွှေဖြိုနှင့် တရှုံးပါဝါ။ ပါတ်မြွှေဖြိုနိုင်ရှုသာရာ၏ အူးစွာတော်ခေတ်မီဒီဒီ။

မြတ်လျင်ပါတီစိုးဟိုရှုံး၍ ဖြေပိုဒ်ခွဲ့သူနှင့်မြတ်တစ်မွေး။ ခွဲ့လျှော့မြန်စိုး၏သက္ကတာရုံး လယ်သူမရှိတို့
အောင်လမ်းတို့လို့နဲ့ကာလမ်း၊ ရုံးအပါန်ဘုံး၊ တို့အာမို့ချင်သွင်တရာ့ဘံးတောင်။

ଦ୍ୱାରିଳିଲିଗ୍ନିତ୍ରିଷ୍ଟିଭିକ୍ସୁର୍ମାନ୍‌ରେ ବିଶ୍ୱାସିତ ହେଉଥିଲା ଏକ ପରିବାରଙ୍କ ଜୀବିତରେ ଏକ ଅନ୍ଧାରୀ ଘଟନା ହେଲା । ଏହାରେ ବିଶ୍ୱାସିତ ହେଲା ଯିବୁ ଏକ ପରିବାରଙ୍କ ଜୀବିତରେ ଏକ ଅନ୍ଧାରୀ ଘଟନା ହେଲା ।

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାବୁନ୍ଦିଗନ୍ଧର୍ମ୍ଭାବୁର୍ମହାତମାଲଗୁଣିପିତିତିପତି
ଦୂରେପିନ୍ଦିବିତିରେଵନ୍ତି । ଦୂରତିଯିବେଳିଲୁବୁଅନ୍ତି । କୁର୍ବନ୍ପଦିକ୍ଷିମୁଣ୍ଡିନ୍ଦିରିବୁନ୍ଦିର୍ମହାତମାଲଗୁଣିପିତିତିପତି
ଦୂରେପିନ୍ଦିବିତିରେଵନ୍ତି । ଦୂରତିଯିବେଳିଲୁବୁଅନ୍ତି । କୁର୍ବନ୍ପଦିକ୍ଷିମୁଣ୍ଡିନ୍ଦିରିବୁନ୍ଦିର୍ମହାତମାଲଗୁଣିପିତିତିପତି
ଦୂରେପିନ୍ଦିବିତିରେଵନ୍ତି । ଦୂରତିଯିବେଳିଲୁବୁଅନ୍ତି । କୁର୍ବନ୍ପଦିକ୍ଷିମୁଣ୍ଡିନ୍ଦିରିବୁନ୍ଦିର୍ମହାତମାଲଗୁଣିପିତିତିପତି

မြဲလက်ထက်မင်ခေါ်မဖန်တီးကြုံင်ကတ်ကာပါတိကိုရှုပါတဲ့ ပဟ္မာနတဲ့ ထုံမြှုသံအြိုက်
မြဲကြောန် ပတ္တိဒလာင်မွဲတဲ့ မြှို့ဟိုလိုတို့ပါလိမ် ပပူဇကလိုတော် ကျိုတွေတဲ့ တိုင်အာရုံင်
ကျော်။

* One Ms has ପ୍ରକାଶମନର ଏବଂ ଅନ୍ୟ ଏକ ମୁଦ୍ରଣ ରେ ଏହା ଲାଗିଥାଏଇଛି।

မာတိတော်အာရုံးစွဲကာလပ်မှုလျှို့ပြန်ရ။ ပူကာလရှုသမတ်ဖြေးတိန်ကျင်ရ။ ဒုတိသမထိမစိပ်ဂျာ
ညားတိန်ရ။ ဆီမိမ်ပက်သီခိုခါသသို့ ပိုကိုယ်အကောတ်ကာကျိုးစိတ်လိမ့်ပိုန်ဂိုလ်ကျော်ဆီရှိကဲး
တဲ့ပြုကေတိန်စိမ်ရ။ သမတ်ဖြေးမေတ္တာပဲ့ပိုကိုပဲ့ပိုစိမ်ကိုပဲ့ပေါ်မာစိမ်ကို တဲ့လွှာ၏သရဏံကဲ့သို့
လော်။ သီသရကာကမုန်ရသမတ်ဖြေးမေတ္တာတိန္တာနဲ့။ စိမ်းလာဂိုလ်လောပ်ကာရွှေ့ခိုင်ကိုရှုံးသာင်
တူဥျှော်တာဟွှာမာန်ဖြေးအာရာ။ အဲကေတ်နိမ်စိမ်ရမို့ပိုင်ကိုဝါကို။ မိမ်ဟွှာဂံးဆိုနိုင်ရ။ ဒုတိုက်မာစိမ်
လျှော်နှိုးဖြေးအာရာ။ သီမိမ်တဲ့သုတေသနာရာ။ ဒြောရသုတေသနပြောစံကိုတဲ့ကိုမူလိမ်စိုက်ရ။ သမတ်ဖြေးဖျော်
မေတ္တာတဲ့မော်တိသရကာကမုန်ပဲ့ပို။ အဲကေတ်နိမ်စိမ်ဟွှာတဲ့အို့ရှေ့ခဲ့လျှော်တို့အို့ပြုနိုင်ရ။ ဒုတိုက်မာစိမ်
ကေတ်နိမ်အဲအာရံသို့ကဲး။ ညားကေတ်နိမ်စိုးပါသို့တဲ့။ သုတေသနာရာမြော်ပြောစွဲမြော်ရှိကဲ့။
ဦးကျော်အစာမျော်ကိုကာလာင်စ်တန် နှိုင်လတူအကာသဆွဲအားတို့။ မြော်မြော်သို့ရှိ။ ယာဝါရွှေ့
အာခါမြော်ကလာင်ဟွှာပြုတယ်ဒေါက်တဲ့အကျော်ကျော်တို့မြော်ရှိ။ သီးတဲ့ကိုဘို့တိတာသမတ်ဖြေးနိုင်စွဲပြုနိုင်ရ။ သ
မတ်ဖြေးရိုင်တို့အို့ကျော်ပဲ့ပိုစိမ်တဲ့ အြို့ကြားတို့အို့ကျော်အောက်တဲ့။ ဖြုန်နှိုင်လမ်းရဲ့ကလေးတဲ့
သုတေသနာရာမတ်ဖြောမြော်ရှိ။ ယူလိုက်တို့မြော်ရှိ။ ယူလိုက်တို့မြော်ရှိ။ ယူလိုက်တို့မြော်ရှိ။ ယူလိုက်တို့မြော်ရှိ။

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାତିଥିଯାରୁଅନ୍ତର୍ଗତରୁଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ଷାମ୍ବନ୍ଦିରୁପରିଚ୍ଛାପାଇଲିରୁ। ହେଠିଲାକାଳୀନରୁକ୍ଷାମ୍ବନ୍ଦିରୁପରିଚ୍ଛାପାଇଲିରୁ। କ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ଷାମ୍ବନ୍ଦିରୁପରିଚ୍ଛାପାଇଲିରୁ। କ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ଷାମ୍ବନ୍ଦିରୁପରିଚ୍ଛାପାଇଲିରୁ।

କୁଣ୍ଡଳାରୀ ॥ ପତ୍ନୀପୁଷ୍ଟିରେ କୁଣ୍ଡଳାରୀ ॥ ପତ୍ନୀପୁଷ୍ଟିରେ କୁଣ୍ଡଳାରୀ ॥

ကောနိဗ္ဗညာ။ ပြုသူမျှတဲ့ ရာဇာဂါးလူ။ အယုက်စွဲတရာ့ သွေ့ပုန်ကိုမဲ့ ဟံသာဝါ။ မဟုတ်ဘူး။ သို့ခို့တဲ့ ပုံသဏ္ဌာန်၊ ဖို့တိမပသတဲ့ ပဲ။ မင်္ဂလာပောက်သောနရိပ္ပါယူ။ သို့ပြုပသီရိရွှေ့မဂ်တာအား သုတေသနတွင်တဲ့ ထွဲ။ ဖို့တိမပနောက်ပဲ့ခဲ့တဲ့ ပဲ။ ပုံခြုံထားပောက်ခဲ့တဲ့ ပဲ။ သို့တဲ့ လည်းကောင်း၊ အိမ်အယုက်ဟံသာဝါ။ မြဲသွေ့ရာတ် ၅၄၅ ပုံပန္တိပဲ့ ၃၀ သွေ့တဲ့ မိမိအယုက် ၅၄ သွေ့တဲ့ ပဲသွေ့ရာတ် ၇၁၃ ပုံအမိမိ။

သိတ္ထရာဇာရာဇာမိရာတိဟဲ့နဲ့တဲ့။ ကောနှင့်ဂုဏ်ရာဇာမရင်ယူခြေရနာပထိရဲ။ သို့ပဲသွေ့တွေတာနဲ့
ညေးရှင်တွေဘို့ရဲ့နိုင်ဖွဲ့မဲလာနဲ့။ ရိုင်စာတ်သော်မွဲ့တွေ၏လျှောက်ထားကော်များခံပဲ။ ကျွဲ့လျှောက်
ယုက်စာတွေ့အကိတ်သွားပဲ။ ပထို့ ၃ သွေ့တွေအယူရဲ့ ၂၂ ရဲ့မွဲ့သွေ့တွေရတ် ဂါဂို့
တွေ့အကောင်းဆုံးပဲ။

“ ဓမ္မရာဇာဖုန့်စွဲ။ ဒေဝါဒရာဇာ၍ ကောင်သီဟရာဇာ၍ ကိုရှု၏ အညာရာလိုက်တိညိုးလူးလှုပိုင်ချင်
ထိုင်သာဝတီမလေပါပြုပေးလေသူ။ ကောင်စွဲကိုသာတွင် ဆိုက်မွှက်ကိုပြုခဲ့ပ ပန်သံမတုဂံသာမည့်
ပြုပဲ။ စောင့်ပြုပဲ။ အကုန်ပြုပဲ။ သေတိပြုပဲ။ နှုန်းပန်သံရှုံးကေတွဲကိုသာတွေ့လှုနိုင်။ သို့နှင့်ပတ္တဲ့ စိတ်
နွေ့ပွဲကုန်သို့သူ။ တယ်ညားခါမညာတ်မေတ္တာတ်သော်မေတ္တာတ်။ အိမ်ငွေးမကိုအင်နိုင်တို့နဲ့ချုပ်
တဲ့ ပတ်မြေးမကွာတ်နွေ့အား၊ အာမာဒီပြုပ်ကိုတယ်ညားမှာရာရာတော်ရှု။ ကုန်စွဲကိုပါလျှော်တဲ့
အကိုယ်တွေ့နှုန်းပတ်မြေး၊ ၅ တယ်တဲ့။ သလုပ်မေတ္တာတ်ရဲသိမ်းမှာပျော်ရွှေတ် ၈၁၅ ပုံကာရု၊ ကာ
လှုံးပို့ဂတာပါတဲ့။ ကြားဖုန့်စွဲအတွက်ပါဝါနံပြောပွဲ။ ၃၂ သွေ့ပို့အတွက် ၆၂ သွေ့ပို့
ကာ ၄၀၄၂ပဲညားရှိကိုတ်၍အာမြှုပ်စွဲ။

၌။ မြန်မာစိန္တရေး၊ မြန်မာပြည်မှုပါတယလည်း မိတ်ဆက်ဝင်၍ ရာန်ကမွှင် မြန်မာစိန္တရေး၏သု။ အောင် ဦးခိုင်ကံက ကေတ်ကမွှင်၍။ မြန်မာစိန္တရေးမှူး၏ ဦးတယလည်းမိတ်တဲ့ကော် ဖို့၍ မြန်မာစိန္တရေး၏ အကျင်းကိုကမွှင် ဆိုကြဘ် နေ့တိတော်။ ဒြေးစွာအနိုင်အခိုင်ရှုတဲ့ ကိုကုတ်ငွေ့၏ အကုတ်တဲ့ ပဲထာန်ရှုကျားတော်ကိုကျိုးမှင်လို့။

* Schmidt has 933. See note on translation.

အညာကေနဲ့ဖို့ပွဲတဲ့ ယဉ်လျကာမြတ်စွဲနဲ့ရှုရတယ်ကို။ မခြောတရင်းယူ။ထိုတဲ့မရှုပါဘူး ဒီသို့ကမ္မင်္ဂလား၊ သို့ပါသို့မိတ်စကိုတို့ကိုယ်လျှောတယနဲ့ ပလိုကောနဲ့သမ္မာညွှေ့ပွဲပါ၏ ဂ ဂိုလ် ကိုတော်ယာပဏာ ဘုရားခါတ်စေတိပုဂ္ဂိုလ်မခြောတရင်းအာနိုင်ရ။

ଦେବତାଙ୍କିରୁଠିମ୍ଭିଲୁଛି । ତିଥିକ୍ଷିତରୁ ଫଳେନ୍ଦ୍ରିୟରୁକ୍ତିତାପତ୍ରିରୁକ୍ତିରୁ କୁଣ୍ଡଳାବିରୁତାନ୍ତରୁ ।
ତାହାପାଇରୁ ଏହିରୁ ଅନ୍ତରୀଳରୁ । ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧିରୁ ତାହାପାଇରୁ ଏହାପାଇରୁ । ଜୀବିତପାଇରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ତାହାପାଇରୁ ।
ତାହାପାଇରୁ ଏହାପାଇରୁ । ତାହାପାଇରୁ ଏହାପାଇରୁ । ତାହାପାଇରୁ ଏହାପାଇରୁ ।

ကောနှစ်ပါလျော့အာဂါလ္လာ။ ခုံမျွေကောရတိပါအယူက် ၁၆ သွေးပဲသီးသွားစာဂုဏ်မထောန်ရ။ တိရှင်ရတိပြုကာကန့်ကုသိုလ်ပေါ်တိဘတ်မြို့။ ပုံစာတိသော်ဝေတိယရှင်၏ ပုဂ္ဂိုလ်ထပ်မရောင်လိမတ်တုန်းလာ။ သိမပတ်မတွေ့စွဲမရှိပ်ရတိထင်လတူရပ်ပြုကာကျော်ရ။ မိမိမြင်နှုန်းမြှင့်ခြုံပြုတယ်ဟည်း သိရောက်နှစ်သမတ်မီ။ အဖော်ပြန်နွှေ့ပါယ်အောက်တယ်ဟေးကိုပါန် ကိုကျော်ရ။ သို့ခိုးယဲသံမာပယောကွန်၏ အယူက် ၁၅ သွေးပဲသီးသွားမြို့ပါန်မြှုပ်နည်းလာပယောတံ့ပါတယ်။ ယိုတိသာမှာပယော ဂလ္ဗာဆွဲဆောင်ယူက် ၂၀ သွေးပဲသီးသွားမြို့ပါန်မြှုပ်နည်းလာပယောတံ့ပါတယ်။ အယူက် ၁၆ ဒြို့သို့ ၂၂ သွေးပဲသီးသွားမြို့ပါန်မြှုပ်နည်းလာသူ။

“သမ္မဝပလယာဂမ္မားရွှေနှုန်းကိုဖို့သန။ ဒီကျို့မြင်အိန္တံ့ကတော်မာန်တောင်။ မကျော်ပွဲသုတေသန၏။ ထိတိပို့ရသည့်အပေါ်တစ်နှစ် ပတေလစာနောက်၏။” ဘဇ္ဇတ်နှင့်ဘုရားတွေ့ကလဲခြင်၏။ ပွဲကာသမြှုပ်သမ္မဝပ

* One Ms has ଦୂରୀ another ନିଳାଟିଲା. Schmidt's କ୍ଷୁଦ୍ର ଇତିହାସ ପାଠକ ମାତ୍ରରେ ଦୂରୀ ଏବଂ ନିଳାଟିଲା ଅବଶ୍ୟକ ନାହିଁ।

ଓବ୍ବାରୁତିପିଲ୍ଲାଙ୍କଣ୍ଡା ପରିଷଦର ବୈପଥିତ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ଧିରଣ୍ଣିରୁ ହେବାବିନ୍ଦିପାଇଁ ଜୀବିତରେ ଗାନ୍ଧିତର ଉପରିଶ୍ରବ୍ଦିତ ଯତନର ମଧ୍ୟରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେବାବିନ୍ଦିରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେବାବିନ୍ଦିରୁ । ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେବାବିନ୍ଦିରୁ । ଧର୍ମବିଚାରିତରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେବାବିନ୍ଦିରୁ ।

“ကောန်တယည်းမှုမှုပို၏ရှိခိုင်ပဒါနပဲ့ပွဲမြင်ဟန်သာဝတိထဲ”၊ မကောအညားလပောသေကာပလိကို
ဖျော်စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း ၅ ပသာ”၊ ကိုင်ခြားပေါ်ဖျော်ဆုံးရှိခိုင်မြို့တော်တို့၏အောင် မထောန်ထင်အာ
့၍ ပသာ”၊ မွဲသလ္းလွှာတ် ၉၁၁ မိတ်ပောင်ရနိုင် ၄ ငဲတို့စွဲမြို့နှင့်ကိုင်သို့မြှော်ကိုတို့ဖို့ကိုထာပ
ကောလင်းသို့ခြင်ဆွဲလိုင် ၄၀ ပသာရေးသော်မြို့ပုံမှန်သော်လိုအပ်မှုမြို့တော်တို့၏

မြတ်သွေ့ရှုတ် ၅၀ ရှိရိတ္ထမြော်သိ ၁၁ ပံကိတ္တ ၁ ရှိခိုင်နှင့်တိုင်းချော်မြှုပ်ဖို့များကိုယ်သာ ဝတီယူလိုက်ပါတယ်။

တလည်းနာနိဂုံပဆီ ၂၀ သွေး။ မဲသဏ္ဌာတ် ၉၆၃၄တလည်းနာနိဂုံအာမိုင်ဆန္စွာပေါ်ပဲရှင်
တံငါး။

၆၃။ ကိုယ်တွင် ကလာကပိုတာနှင့် အရှင်ပသိပ္ပါယ် ထောင်ပြု၍၊ ဖို့တိမျက်တွေပတ်ဝန်ကြီး ပြု၍၊ ဟုတ်
ထာပကာဌံပါတ်စေတိရ၊ နှင့် ပို့ခိုင်အန်ဂုတ်၊ နှင့် ပို့ခိုင်ချုပ်စေ၏ ညားမီသီညားရှုကြင်ကြိုင်ခြား မြောက်ကိုတ်၊
နှင့် ပို့ခိုင်တာနှင့် ကိုဘာပါ၊ ပို့ခိုင်မတ ၃၅၀ မဲ။

କୋଣିତାଳନ୍ଦୁ: ହେଲ୍ପିର୍ଦ୍ଦ ମରିପୁଣିଗୁରୁ: ଯୁଗପତ୍ରିଷ୍ଟିନ୍ଦ୍ରିଣୀ: ପୁରୀତ୍ୟଜନିକୁ ଏ ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକୀୟ ମରିପୁଣିଗୁରୁଙ୍କୁ
ଧୂର୍ମଶୈଖିତ୍ୱାଧିକୁ ପରିଚାରିତ ହେଲାମରିପୁଣିଗୁରୁଙ୍କୁ: ତାଳନ୍ଦୁ: ହେଲ୍ପିର୍ଦ୍ଦ ମରିପୁଣିଗୁରୁଙ୍କୁ ଏ ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକୁ
ପରିଚାରିତ ହେଲାମରିପୁଣିଗୁରୁଙ୍କୁ: ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକିରିତ ପ୍ରାଚୀବାରାତିଶୀଳିତ ଗ୍ରେନ୍ ଏ ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକୁ: ଏ
ପରିଚାରିତ ହେଲାମରିପୁଣିଗୁରୁଙ୍କୁ: ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକିରିତ ପ୍ରାଚୀବାରାତିଶୀଳିତ ଗ୍ରେନ୍ ଏ ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକୁ:
ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକିରିତ ପ୍ରାଚୀବାରାତିଶୀଳିତ ଗ୍ରେନ୍ ଏ ଶୈଖିତ୍ୱାଧିକିରିତ ପ୍ରାଚୀବାରାତିଶୀଳିତ ଗ୍ରେନ୍ ଏ

တလည်းသရိပ္ပါဒ္ဓဘာ။ ကောနိုင်နာစုံရှားယူပသီ့်နှင့်။ မဲသလျှောက် ၁၀၁ ဦးတိပုသည်မှတ်
ကိုတို့အောင်အား ဂိတ္တာသုတေသနများတွေကိုတွေ့ချက်တွေအားဖြတ်ဆောင်သံကိုနှင့် မြော်ကိုတို့ကျင်လုပ်မြို့နှင့်
အပေါ်။ ကျို့တို့လုပ်ရင်မတဲ့ မှတ်တို့ရှိပါ။ ပွားဝန်ထမ်းပွားဝန်ကြောင်းနှင့် တွေ့ချက်တွေ့ချက်ကတော်သောတို့သော်လို့
သွေးပေါ်။ ဝါနံပျော်သွေးပေါ် ပြင်သတိကိုပါနံပျော်သွေးပေါ် ကျော်တို့သော်လုပ်ရှိ။ မဲသလျှောက် ၁၀၂ ဦး
ဂိတ္တာ ၅ ရွေ့က်တွဲများပါလမ်းတွေ ဇွန်တို့၏၌ မြော်ကိုတို့ကျင် လုပ်ခေါ်အားဖြစ်။ ဆရာန်ဒေါ်ကော်
ကုတ်တို့၏သွေး။ မဲသလျှောက် ၁၀၂ ဦးကိုတို့၏၌ ၅ ရွေ့က်တွဲများပါလမ်း
အားဖြစ်အောင်အားဖြစ်။

“ကောင်တလည်းသာရိကို”မင်ရုပ်ကျင်ယိုင်ဂါးယူ။ပဆီပွဲနှစ်ခာဝါနံရုပ္ပါယူလတ် ၁၀၂၃ ၁၇၈၆
တုမင်္ဂလာမြိုက်တွေ့နှစ်ပုလာပိုတက် ၄ သွေ့နှစ်ကသောပို့ဖြူ၏အွေးကိုတ်ပေတ်သောင်လုပ်ခို့သူ၏ပြေကာ
အတော်မြိုက်နေရတိပွဲသိကျော်။မေ့ကိုတိတေသမလျှော်ကျိုးလေလီလင်ပြုနိုင်သူများ၏

မွေးသလ္းရာတ် ၁၀၂ ရ ရှိရိတ္ထမ် ၃ မံကိုတွေ့အနိစိတ်ပျော်ကိုဝါယူလောင် မွေ့စိဝန်ရှု ဖို့ခို့နာအေ။
၅ မွေးသလ္းရာတ် ၁၀၂ ၅ ရှိရိတ္ထဘတ် ၃ မံကိုတွေ့အဆားပုလတ်တော် ၃ နှဲလောင် ၁၆ နာခို့။

ပုဂ္ဂိုလ် ၁၀၂၇ နိုဝင်ဘာ ၉ ခုနှစ်တွေ့စွန်း သလိမ်ဖော်နှစ်ကို အရှင်ချင်း ထပ်ပဆဲတို့ပြန်။ ကံက်မဝတော်။ အနီးမှာ အကံက်များ အကြောင်းဖြစ်ရန်၏ အပေါင်မျက်။

မြတ်စွာပေးသိမှုများကိုလုပ်နည်းလမ်းလျှပ်စီးမှုတွင် အမြတ်ဆုံးမြတ်စွာပေးသိမှုများကိုလုပ်နည်းလမ်းလျှပ်စီးမှုတွင် အမြတ်ဆုံး

ଫୁଲାଙ୍ଗରୀତ ୧୦୨ ଶିଖିବୁଣ୍ଡରୁ ପାଇଁପୁଣ୍ଡରୁ ॥ ଫୁଲାଙ୍ଗରୀତ ୧୦୩ ଶିଖିବୁଣ୍ଡରୁ କୁଳିଗିରିବିଳାଲମ୍ବନିବାରିପିଲାହିଣ୍ଡରିଣି ॥ ଗୁରହୁଣ୍ଡରୁ ପାଇଁଜାଯନ୍ତି ୧୦୪ ଘୁରି ॥ ପାଇଁଜାଯନ୍ତି ୧୦୫ ଘୁରିପୁଣ୍ଡରୁ କାବ୍ୟାଲମ୍ବନିବାରିପିଲାହିଣି ॥

၆၅၈ ပါရွေ့ကိုတွေ့ ၅ ဦးကောန်မင်ရဲ့ကျော်လိုင်ဖိန်သံမင်ပဲဆိုပွဲနှင့်။ ဒ္ဓပဲ၌ ၂၆ သွေ့တဲ့ မူသဏ္ဌာန်တဲ့ ၁၀၆၀ ဦးရီတုပသာ ၁၁ ဇွန်တွေ့စွဲနှင့်။ ထလည္းကောန်မင်ရဲ့ကျော်လိုင်ပဲဆိုပွဲနှင့်အာသွေ့ပဲနှင့်။ ကောန်ပဲဆိုပွဲနှင့် ဟိုတုရုပသာတဲ့ ၄ ဇွန်တွဲပြုပတ် တိုက်ခွဲဂယ် အိန်သံမင်လောက် ဂါးဘွဲ့အဝုပ္ပန်။ ထိုတေတာ် ၂ မံကိုတွေ့အနဲ့ဂြိုဟ်သံမင်ပဲဆိုပွဲနှင့်အာသွေ့ပဲဆိုပွဲနှင့်။ အိန်သံမင်ပဲဆိုပွဲနှင့်အာသွေ့ပဲဆိုပွဲနှင့်။

မြေသာလွှေရတ် ၁၁၀၈ ၅၃၆၉၄။ ၄ မိန်တုံးမြိုပ်ထိန္တ ပယ်ဝါယေသာချေးကေသီတို့၏၌မြှုပ်နည်း။
မြောက်တိကျုံ မူလိတ်သိတေသနကျင် ကပ်လပိုက်စွဲ။ ကိုယ်ထမ်းအာရာ၊ ကောန်ဆွဲ။
အဝင်ပွဲဒုဒာဝ ၅ ဘုၢာတဲ့။ မြေသာလွှေရတ် ၁၁၀၂ ၅၃၆၇၄။ ပယ်ဝါယေသာချေးကေသီတို့၏၌မြှုပ်နည်း။
မစွဲ၍ပေါင်းပေါင်း နှောာခံရေးကျွဲ့။ ဘွဲ့ဗြိုလ်လုပ်တဲ့ ရို့ရို့ကျော်ရေးရို့ရို့ကျော်နဲ့ဖဲ့တဲ့တဲ့။ ပတ္တိ
ကောရတ် ပွဲချောင်းပေါင်း။ သီးခြံးကြော်မြှော်မြှော် ပြောတ်သန။ ဗုံးပွဲမြှော်မြှော် ပြောတ်သန။ မြောက်တိကျုံ၏၌မြှုပ်နည်း။

ତୁମ୍ଭିରାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦିଲ୍ଲିରେ ଯାଏ । ତାହାରେ ଆମରିବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦିଲ୍ଲିରେ ଯାଏ ।

* Some MSS read $\text{coo}\delta$.

မဲ့ရိတ္ထအစ်ရရှိနဲ့ ငဲ ပံ့ကဲ့လွှာခြင်းပါ။ မဟာသေဏပတိမညာစလုံ အထိကိုပတ်ထောက်လျှော့စွဲမှု နဲ့မရင်ခိုနဲ့တဲ့။ မဟာသေဏဘဝပတိမညာစလုံ ပသ္မာနရှင်မရေးမင်္ဂလာမြို့မိုင်မြို့ရာဇာမီဖွေထိရှု။ မဟာသေဏဘဝပတိနှင့်အတူတွေ့ကဲ့တဲ့ ကာကွယ်ရှိရှိပေါ်သန။

ପୁରୁଷଙ୍କ ଏବଂ ଶ୍ରୀଦିଗ୍ଭୟାତି ଏ ପଞ୍ଚମୀଯିବର୍ଷ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ହାତିଲେଣି
ପତ୍ରାଳି ଏ ଉତ୍ତରିତ୍ତିକ୍ଷଣ କୁରୁତେଜୀପତ୍ରାଳି ଏ ଶ୍ରୀ ଓ ଶ୍ରୀରାମ ଉତ୍ତରିତ୍ତିକ୍ଷଣ
ହାତାଳିନ୍ଦିନିକୁରୁତ୍ତିରକୀପତ୍ରାଳିକାଣିତିନି । ପଠାଳିମିଳିଭୁନ୍ଦିତ୍ତିକ୍ଷଣରିଧିଲାଲି ତୁର୍ଦ୍ରୀଜ୍ଞାତିରା । ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ
ପତ୍ରାଳି ହାତିଲେଣିରୁତ୍ତିପତ୍ରାଳି ଏ ପୁରୁଷଙ୍କ । ଅର୍ଥକାଳିପତ୍ରାଳି ଏ ଉତ୍ତରିତ୍ତିକ୍ଷଣ
ପତ୍ରାଳିଲେଣିରୁତ୍ତିପତ୍ରାଳି ।

တယညာစွဲခိုင်လပ်ကျမြှုပ်စီမံချက်ထဲမှတ်ဆောင်ရသူများ၏ မြဲကျိုးစွဲတို့၏ခေါ်ကော်တို့နဲ့လင်ကျိုးမြှင့်ဆိုင်ရှိခဲ့ပါ၏ ၆ ဘုံသိမရောင်လပ်မတို့၏။ သို့မြှော်ကိုတိတက် မရောင်လပ်မတို့ တယညာစွဲကျော်ဆိုင်ရွက်ဖို့တော်လုပ်နှင့် တယညာစွဲမဟာသောကာာသာပတို့။ မြဲကာကွေသိမြှုပ်နှင့်ဘာကျိုးမြှုပ်နှင့်အတိုင်းရှိခဲ့ပါ၏။

ပသ် ၁၃ ဇွန်တဲ့အဲလိုပါကျေနှင့်မြတ်စွာနှင့်ယာယောင်။ မဲရိတ်ငွေ ၁၃ မဲကိုတဲ့သိလိုက်ရှိပါ။ တလည်းအောင်အဲယူ အာခိုအာနိုဂီရန္တဲ့ရှိရ။ တလည်းအောင်အဲယူခံစွာနိုင် ပြုလိုလွှာတ်ပန် သယာသီ လောန်သန်။ ဟွဲဂိုလ်လမျိုးသက်သရောင်။ အမိတ်ကျော်စွဲကိုဖြိုင်တဲ့။ ဒြှေ့မဲမောင်ပသွားမြှုပ်တို့ ကေတ်ကာဘု။ ဒြှေ့သွားယာတ်ယန်တို့ပေကျော်လွှဲနိုင်။ ဒြှေ့ပဲစုနှင့်မြှုပ်ဆောင်ရွက်ပယာတ်ယာ။ သွားမြှုပ် ဆိုအလဲတို့နိုင်ရှိ။

ପୁଅଲ୍ଲାରୀତି ଚାଚା ର ହିତାଲାମ୍ବଃକଣ୍ଠିଳୟ ପଵିଷ୍ଟାମୁନୀଷେବନପେରିଣ୍ଟିରି ଦ୍ୱାରା ଉ ଜୁଣିତ୍ତେ ॥
ପୁଅଲ୍ଲାରୀତି ଚାଚା ର ହିତାଲାମ୍ବଃକଣ୍ଠିଳୟ ଆଶ୍ରିତିଳାଖିର୍ବେ ଏକପେରିଣ୍ଟିଲୁହିରିଷାପ୍ରିଣ୍ଟିରି ॥ ଗୋଟିଲାଲାମ୍ବଃ
ଏକିନ୍ତିଲେବିତାଏଣିତିକରାଯ୍ୟ ପଵିଷ୍ଟାମୁନୀଷେବନପେରିଣ୍ଟିଲୁହିରି ॥ ଦ୍ୱାରା ପଵିଷ୍ଟାମୁନୀଷେବନପେରିଣ୍ଟିରି ॥
ପୁଅଲ୍ଲାରୀତି ଚାଚା ର ହିତାଲାମ୍ବଃକଣ୍ଠିଳୟ ଆଶ୍ରିତିଳାଖିର୍ବେ ଏକପେରିଣ୍ଟିଲୁହିରି ॥

မိန္ဒဗောဓရတိ၏မဂ္ဂ၏ကိုရှိသူ၏ မဂ္ဂ၏ကိုခိုင်လွှာများတို့၏တုန်လေ၊
မေးလောပါအာဏျုံးထဲ၏ရိတ်သို့မဟုတ်ဘုရား။ မြတ်ကိုပြည့်စုံစွဲ၏ပုံစံကိုရှိရန်
ဖြော်ပြုသော်လည်းကောင်း၊ မြတ်ကိုပြည့်စုံစွဲ၏ပုံစံကိုရှိရန်

ညြင်သွေ့တြိုက်မြောက်ပါတယ်။ နုပြုစွဲမေတ္တာရှိတဲ့ သွေ့တြိုက်မြောက်ပါတယ်။ သွေ့တြိုက်ရာရှာကျိုးမိုင်လွှာမြိုင်ဟံ
လိုင်လွှာနဲ့ ပူတိခိုင်ဟံတွေ။ ဂရိတ်ဟံရှိတိ၏ ပွင့်ဟံထောင် သွေးပွဲ၊ တိပိဋကဓာန်တွေ။ မအေးဖြုပ်စွဲတဲ့ မမေး
ရောတ်ပက်ဇလော်တွေနဲ့ သွေ့တြိုက်မြောက်ပါတယ်။ မမေးဂတ်ဟံရှိတိသွေ့တြိုက်မြောက်ပါတယ်ဟာ။

* Some MSS have ପାତ୍ର କାହିଁ instead of ୩୩ କାହିଁ. But see translation and note.

ထိုတို့ရတလပညာသာရုစွဲတံ့ ညေးကြံ့ပြုသူကိုတော်သာနှင့်ကျွဲ့ချုပ်ရယ်စာဖြင့်။ မြတ်ကြီး
ကြုံးပါဝါစာရှိထော်ကြော်တဲ့။ မေတ္တာမြတ်မှတ်ကလိုပတ်များသုတေသနတို့ပြု။ ယားသော်လျှော်
လင်သူမရှိတဲ့။ ပိုင်သွင်ကိုချိတ်။ မြို့ဟန်ကိုသွင်ကိုချိတ်သို့။ ကုတ်လေပါး
ကသစ်နှင့်ထပ် နှီးမှာမရှိနဲ့ပြုတဲ့။ တလပညာသာရုစွဲတံ့သူးကြံ့ပြုတ်ကိုချိတ်
မသောတဲ့မြဲရဲ့။ ကျွဲ့ပြုတလပ္ပါး ၆ လင်မြတ်တဲ့။ အသေသာဂါတ်။ မြန်ကျော်ပြုတ်လင်ပွဲကာ
လှုံးရောင်ပို့။

အထွေခြားသတ္တုံး။ သဟသဲ့ ညွှေးသလ္လာရာဇော် သရီမိုဝိဝါဒန်ပက္ခာ။ ဒုံးသလ္လုံးမိုးသရော်
တို့ပြုတဲ့ရဘာရဘာဂါတ်။ မဟာဇနန္တာ။ အထွော်သွားရာကာရုဏ်။ သီးသေပန်။ သွားရာမိတ်။

အထွေခြားသတ္တုံး။ သဟသဲ့ ညွှေးသလ္လာရာဇော် သရီမိုဝိဝါဒန်ပက္ခာ။ ဒုံးသလ္လုံးမိုးသရော်
ပွဲသလ္လာရတဲ့ ၁၁၂၈*။ ဂိတ်မြော်သူ။ ၁၂ မြုံကိုတွေ့ဆုံးတို့။ တို့ပြုတဲ့ရဘာရဘာဂါတ်။ ၇၉။
နှီးမြို့နှင့်ဘာအခွဲပိုတုန်း။ မဟာဇနန္တာ။ တွဲနေတဲ့မြော်မှာဇန်နှင့်သူးကြံ့ပြု။ ရာဇာဝံသ
ပကာရုဏ်။ နှီးမြို့ဟန်ရာဇာဝံသမြို့တွောပိတေသနတို့အဆက်အဆက်။ သီးသေပန်။ မွဲကမွှန်ဟောင်။
သုတေသနတဲ့။ မြန်အနားကိုလင်ပွဲတဲ့မြော်သွေးတွေ့ပြုရောင်။

အမိပါမှာ။ မြဲသလ္လာရတဲ့ ၁၁၂၈ ၁၂ ဂိတ်မြော်သူ။ ၁၂ မြုံကိုတွေ့ဆုံး ၁၂။ မြော်သရော်ဝင်မြို့
တွောပိတေသနတို့အဆက်အဆက်တော်း။ တွဲနေတဲ့မြော်မှာဇန်နှင့်သူးကြံ့ပြု။ သီးသေပန်။ မွဲကမွှန်ဟောင်။

* The year is omitted in Schmidt's text. Other MSS. do not help, the whole date being omitted. The latest Ms. I have examined, however, gives the date as in my text.

နှီးမြို့နှုပ္ပါယော်သွေးတဲ့။ မြန်တဲ့သွေးရဲ့။

မြဲ။ မြဲ။ အာ။ ။မြို့သော်။ ။သောသော သသ အော် မြို့။

[Continue to Part 2...](#)